

·世界文学名著·

Around The World
In 80 Days

环游地球八十天

[法]儒勒·凡尔纳/著



{插图版}



中国文联出版社

世界文学名著

环游地球八十天



中国文联出版社

图书在版编目(CIP)数据

环游地球八十天 / (法) 凡尔纳 (Verne, J.) 著; 霍意娟译; 梅小红改编. —北京: 中国画报出版社, 2007. 6
(世界文学名著)

ISBN 978-7-80220-146-0

I. 环… II. ①凡…②霍…③梅… III. 科学幻想小说—法国—近代—缩写本 IV. I565.44

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 082584 号

总策划:  兄弟文化

书 名: 环游地球八十天

出 版 人: 田辉

编 著: 梅小红

责任编辑: 张光红

出版发行: 中国画报出版社

(中国北京市海淀区车公庄西路 33 号 邮编: 100044)

电 话: 88417359(总编室)、68469781(发行部)

印 刷: 北京业和印务有限公司

监 印: 敖晔

经 销: 新华书店

开 本: 32

印 张: 7

字 数: 130 千

版 次: 2007 年 6 月第 1 版第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-80220-146-0

定 价: 180.00 元(全套十二册)



前言

经典的名著和童话囊括了人类文化的精髓,为青少年的成长提供了全面而丰富的养料,不但可以提高孩子们的文化修养,而且还可以为他们的成长做一个很好的指导。

世界名著,是人类文化艺术的结晶,是人类智慧的最高体现,在我们精心编写的“名人成功励志卷”里,孩子们可以从名人身上学会培养自己顽强的毅力和不屈不挠的精神;在“世界文学名著”里,他们可以体味到不同作者笔下描写的不同社会状态,也可以感受到当时社会的人情冷暖、世态炎凉。更重要的是,他们从中了解了善与恶、美与丑,学会了明事理、辨是非,这种潜在的力量是无可估量的。

作为孩子们最忠实的朋友,我们为他们奉上了精心准备的礼物:《格兰特船长的儿女》、《巴黎圣母院》、《神秘岛》、《红与黑》、《唐·吉珂德》、《汤姆叔叔的小屋》、《王子复仇记》、《环游地球八十天》、《海底两万里》、《汤姆·索亚历险记》、《悲惨世界》、《简·爱》,希望孩子们从这份特别的礼物里,能有所收益,走好人生的每一步。

目录

第一章	1
第二章	5
第三章	11
第四章	17
第五章	23
第六章	28
第七章	31
第八章	37
第九章	42
第十章	48
第十一章	58
第十二章	66
第十三章	75
第十四章	81
第十五章	89
第十六章	95
第十七章	103

目 录

第十八章	107
第十九章	118
第二十章	132
第二十一章	139
第二十二章	146
第二十三章	157
第二十四章	165
第二十五章	172
第二十六章	179
第二十七章	188
第二十八章	196
第二十九章	205
第三十章	212



环游地球八十天



第一章

1872年，英国伦敦白林敦花园坊赛微乐街7号，在这座豪宅里，住着一位绅士，他叫斐利亚·福克，他似乎从来没见过什么引以为豪的事。他从来不出入于金融市场，不经营货物贸易，不参政，不和法律界打交道，当然他也没打过任何官司。更没参加过任何协会、学会。

然而，福克先生却是创新俱乐部的会员，而且是这个光荣的团体里最特殊、最引人注目的一个。他居然能参加创新俱乐部？请别惊讶，他还是经巴林兄弟介绍而入会的呢！原来福克先生在巴林兄弟银行存有一笔巨款，他的账面上永远有存款，这样看来，福克先生是位富翁喽。至于其财产从何而来，却无人知晓。福克先生从来不挥霍浪费，但也不吝啬小气。公益或慈善事业缺少经费，他总是默不作声地出钱资助，甚至隐姓埋名不让人知晓。总之，他不爱与人交往，沉默寡言，生活很有规律，举手投足总是那样标准而呆板。

福克先生的地理知识渊博，即使对很偏僻的地方也非常熟悉，好像具有一种本能。看得出来，他理应是个阅历丰富的人。然而，有一件事却十分肯定：多年以来，福克先生没离开过伦敦，他每天都经过那条笔直的马路从家里到俱乐部去。看报和玩扑克牌是他唯一的消遣，他常常



赢钱，赢来的钱都捐给了慈善事业。

福克先生没有妻子儿女，没有亲戚朋友，也从来没有有人到他家拜访。他家里只雇用一名仆人，这仆人所做的事很少，福克先生午餐和晚餐都在俱乐部吃，每晚凌晨12点整才回家睡觉。他在家时要么睡觉，要么梳洗，他每天早晨剃胡子用的热水的温度规定是华氏86度。

10月2日早晨，福克先生剃胡子时，发现仆人端来的热水只有华氏48度，这种疏忽实在令人难以容忍！于是，福克先生辞退了这名仆人。按规定，新仆人应该在11点到11点半之间到来。福克先生四平八稳地坐在安乐椅上，全神贯注地盯着挂钟上移动的指针，等待新仆人的到来。按他的习惯，11点半他准时离家前往创新俱乐部。

这时，外面有人敲门。接着，一位30岁左右的青年走进小客厅，向福克先生行礼问候。

福克先生问：“你是法国人吗？你叫约翰吗？”

青年滔滔不绝地自我介绍道：“我叫若望，外号‘路路通’。我相信自己是个诚实的人，我当过流浪歌手，在马戏班当过演员。还当过体育教练，我还在巴黎消防队当过班长，经历过好几场惊险的火灾呢。我知道您是英国最守时、最严谨、最爱安静的人，我希望能在您这儿平平静静地过日子，忘掉过去的一切，连‘路路通’这个外号也忘掉……”

福克先生打断他的话说：“路路通，我就这样称呼你吧，我了解你的情况，你有很多优点。你知道我的要求

环游地球八十天





吗？”

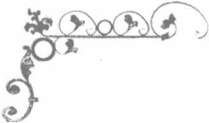
“知道，先生。”

“那就好。现在你的表几点了？”

路路通立刻取出一只大银表，回答道：“11点22分。”

福克先生说：“错，你的表慢了4分钟，你要记住所差的时间。从现在算起，1872年10月2日星期三上午11点26分开始，你就是我的仆人。”

福克先生站起身，拿起帽子准确地戴到头上，一声不响地走出小客厅。一会儿，路路通听到了关大门的声音，他知道福克先生准时出门了。



环游地球八十天

第二章

现在，这个阔气的大宅子只剩下路路通一个人了。“说真的，”路路通自言自语，刚开始的时候，他还有点儿没回过劲来，“杜莎夫人家里的那些先生们，可都跟我这位新主人非常相似，像他这样英俊不凡！”

在这里要先知道一点，杜莎夫人那里的“先生们”都是些蜡像。那蜡像馆是伦敦的一处名胜，常常会有很多人去参观；蜡像做得惟妙惟肖，就差开口说话了。

路路通刚才见到斐利亚·福克那么个工夫，就已经把他这个未来的主人迅速而仔细地打量了一番。这个仪表堂堂的男人大概有40岁，身材魁武，五官端正，虽然已经有点儿发福，但并没有对体形造成明显影响；天庭饱满，脸色红润，眼角还没有出现他这个年纪的人该出现的鱼尾纹；一头金黄色的头发，牙齿整齐洁白。如相士们所谓的“动中有静”，是说话少做事多的人共有的品格，这一点他似乎已经完全具备，而且已经达到炉火纯青的地步。他沉稳、淡定，目光清澈，眼睛都不眨一眨，是泰然自若的英国人的典型代表；这种人在联合王国随处可见，他们那种学究式的神情，安吉莉卡·考夫曼用画笔表现得惟妙惟肖。从他的日常行为看，这位绅士平时给人的感觉像勒鲁瓦或厄思肖的计时器一样精密，且总是一种冷静沉着，四平八稳的神态。事实上，斐利亚·福克就是准确性的化身，这



世界文学名著 *ShiJie WenXue MingZhu*

一点，他的肢体语言表现得淋漓尽致；因为，无论是人还是动物，肢体除了具体的实际用处外，还是有效表达感情的器官。

斐利亚·福克是那种像钟表一样一点一滴都非常准确的人。他无论干什么都表现出一副胸有成竹、稳稳当当的模样。他连举手投足的动作，都是极为精炼的，从不多走一步路，总是挑最简短的路走。他不会无理地去看天花板一眼，不会做任何多余的手势。永远都是一副沉稳的样子，从不激动和惊慌。他是这个世界上最散淡的人。不过，人们肯定会认为，他单独生活，也就是说，他是离群索居的。他清楚，生活中必须考虑与人交往，可是，对他来说交往会误事，所以他就独自一人，不和任何人交往。

至于那个外号叫“路路通”的若望，是个地地道道、土生土长的巴黎人；5年前他就来到英国谋生，并以佣工为业，但很长时间都没找到一个令他心仪的主人。

路路通可不像弗龙坦或马斯卡里式的人那样，目空一切，那类人趾高气扬，眼神里充满着自信和冷漠，就像是厚颜无耻的小丑。而路路通可不这样，他是个诚实可信的小伙子，长相可爱；总是翘着嘴唇，一副随时准备品尝什么东西或者亲吻什么人的样子；宽宽的肩上托着个圆圆的大脑袋，看着就讨人喜欢；他不仅性情温文尔雅，而且还热心勤快。他眼睛湛蓝，脸色红润，胖得几乎自己都可以看到颧骨上的肉；他胸宽，体壮，结实，孔武有力。一头棕色而又有点儿蓬松散乱的头发。古代雕刻家创作智慧女神



环游地球八十天

密涅瓦的神像时，有18种处理神像头发的方式，而路路通只会一种：用粗齿梳子拢三下，头发就算是梳好了。

若说路路通这小伙子的豪爽和斐利亚·福克有些相像，那就太离谱了。从本质上说，路路通能够成为主人所需要的那种对时间要求极为准确的仆人吗？这还要在使用一段时间以后才能看得出来。众所周知，在流浪中度过青年时代以后，路路通想休息一下了。听到人家吹嘘英国人办事有板有眼，绅士们出奇的沉稳，他就到这里来碰碰运气。可是，到目前为止，命运女神却一直不肯眷顾他。他依然是漂泊不定，在哪儿也干不长。他已经在10户人家里干过。这10户人家，都性情古怪，变化无常，喜欢游历，喜欢冒险，路路通觉得这一切都不适合自己。他的最后一个主人，年轻的贵族朗斯费里，是议会议员，每天整宿都泡在哈伊市场的“牡蛎屋”里，经常被警察扛回家来。路路通对主人很尊敬，有时斗胆劝上一两句。主人不爱听，他就不伺候了。就在这个时候，路路通得知斐利亚·福克先生这段时间正需要仆人。于是，路路通就打听了一番这位绅士的情况。这样一个生活奇特的人，不外出旅行，不在外面过夜，而且从来不离开家，整天都呆在家里，这简直太适合他了。于是他就来毛遂自荐并被留下了，这个过程我们大家都已经知晓。

11点半已过，于是，萨维尔—罗大街上这所房子里就只剩下路路通一个人。他要马上瞧瞧房子，从地窖一直看到阁楼。这所房子整齐、干净、朴素，像住过清教徒似的，



世界文学名著 Shi Jie Wen Xue Ming Zhu



布置得井井有条，很好打理，他喜欢。他觉得这房子像个漂亮的蜗牛壳，不过是个靠煤气取暖和照明的蜗牛壳，因为，家里的这种碳氢化合物，取暖照明就完全够用了。路路通很容易就在三楼找到了早已给他预备好的房间。房间令他很满意。这间房子和夹层与二楼的房子之间，有电铃和通话管相连。壁炉上有一架电座钟，和斐利亚·福克卧室里的挂钟分秒不差，两架钟的滴答声也丝毫不差。

“太好了，这正是我想要的！”路路通自言自语道。

他还注意到，座钟上有一张表，写着每天的服务项目。包括从早晨8点起，到11点半止，即从斐利亚·福克规定的起床时间起，到他离开家去创新俱乐部吃午饭的时间为止，各项服务列得很详细：8点20分送茶和烤面包，9点37分送剃须水，10点差20分梳头，等等。然后是从上午11点半到子夜——子夜是这位行事刻板的绅士睡觉的时间——的服务内容，都写得清楚明白。路路通把这张表默念了一遍，记住了几项，感到非常高兴。

福克先生的衣橱，衣服十分齐全，摆放非常整齐，出乎我们的想象。每条裤子，每件衣服或坎肩上面都标有序号，指明哪件衣服该按照季节依次在哪天穿。对鞋也做了同样的规定。

总之，萨维尔一罗大街的这栋房子，大名鼎鼎，但以前的主人居住时可能凌乱不堪，如今却整理得井井有条，显得格外舒适安逸。这里没有图书室，没有书籍，因为创新俱乐部为他提供了两个图书室，一个是文学方面的，一



环游地球八十天





*S*世界文学名著
Shi Jie Wen Xue Ming Zhu

个是法律和政治方面的。卧室里有一个保险柜，中等大小，既防火，也防盗。家里没有打猎用和打仗用的武器。一切都表明，这里的习惯是安静与和平。

路路通仔细地观察完房子，他高兴得直搓手，圆盘大脸上露出喜色，快乐地重复着：

“正合我的意思！这就是我想要的！福克先生和我的想法太一致了！他是个喜欢家居的男人，是个循规蹈矩的男人！简直如同一架机器！好了，伺候一架机器，我非常开心，非常愿意！”

第三章

上午11点30分，福克先生准时离开住宅，到创新俱乐部。他右脚在左脚前移动了575次，左脚在右脚前移动了576次。俱乐部是一座高大的建筑物，矗立在宝马尔大街上，造价300万英镑。

福克先生走进餐厅，坐在老地方，面对窗外秋意十足的花园，开始他的美味午餐：一盘小吃，一盘烹鱼块，一盘烤牛肉，还有一块干酪。吃完后，他喝上几杯好茶。12点47分，福克先生起身走向大厅，那里富丽堂皇，装饰着许多绘画，画柜装演讲究。他刚走进大厅，侍者就送上了一份《泰晤士报》。这份报纸他一直要看到3点45分，然后《标准报》恰好这时送到，他继续看到吃晚饭。晚餐与午餐相比，只多加一道上等英国蜜饯果品。晚餐结束，5点40分，他再次回到大厅，专心致志地研读《每日晨报》。

这天，同往常一样，半小时后，创新俱乐部的几位会员也走进了大厅，他们都是福克先生的老朋友，全是牌迷，有工程师、银行家，也有啤酒商，还有一位是国家银行董事会董事。他们既有金钱又有地位，称得上是金融工商界的精英。今天他们刚一见面就急切地谈论起一件银行盗窃案。

“盗贼早逃走了！银行自认倒霉吧！”

“依我看，我们会逮住这个贼的！警察厅在欧美所有